



# Đại Tông Lâm Phật Giáo

# SUKHĀVATĪ

## Buddhist Monastic Institute

SỐ 5 — 8/2005

DO CHÙA PHƯỚC HUỆ PHÁT HÀNH

## Trong số này:

Mở lời	1
Tin cập nhật	2
Mục ý kiến đóng góp	3
Thông báo Tiệc chay gây quỹ xây dựng Đại Tông Lâm Phật Giáo	5
Danh sách cúng dường Tịnh Tài	6
Hướng dẫn đường về Đại Tông Lâm	7
Lời cảm tạ	8
Thơ Âm thanh Đại Tông Lâm	8
Ghi nhận công đức	8

## LIÊN LẠC

CHÙA PHƯỚC HUỆ  
365 Victoria Street  
Wetherill Park  
NSW 2164, Australia

Tel:  
(02) 9725 2324  
Fax:  
(02) 9725 5385

Email:  
[phuochue@phuochue.org](mailto:phuochue@phuochue.org)

ĐẠI TÔNG LÂM  
PHẬT GIÁO  
130 Nardoo Rd  
Peats Ridge NSW 2250  
Tel/Fax:  
(02) 4373 1563

## MỞ LỜI

Đại Tông Lâm Phật giáo đang trên đà có những chuyển biến tích cực. Một điểm nổi bật là vừa qua căn cứ vào bản đồ trắc định của các nhân viên kỹ thuật và phát hiện của Hòa Thượng cho thấy tại khu đất Tông Lâm đã có tổng cộng 4 con suối. Dựa trên những con suối này sẽ thực hiện các công trình và tôn trí tượng đài Đức Quán Thế Âm Bồ Tát dành cho Phật tử đến chiêm bái và cầu nguyện. Ngoài ra một con đường vốn chưa được khai thông dẫn lối vào khu đất nay đang có cơ hội hình thành. Điều này hẳn sẽ giúp cho phần vận chuyển dễ dàng trong chương trình xây dựng cùng thiết trí cảnh quang phù hợp với thể đất Tông Lâm.



*Quý đồng hương Phật tử góp sức khai thông lối vào Quan Âm Các nơi sẽ tôn trí tượng Quán Thế Âm Bồ Tát*

*Hình được chụp ngày thứ Bảy 09/07/05*

Mặc dù tài chánh đang là những trở ngại đối với Ban Kiến Thiết, song chúng ta không vì thế làm chùng bước con đường tâm nguyện đã vạch. Mong rằng quý đồng hương, Phật tử, các giới xa gần chung góp phần hiểu biết, vật chất và vận động tịnh tài giúp cho cơ sở Đại Tông Lâm đạt được nhiều thuận duyên trên hành trình phụng sự.

Tâm và cảnh tuy hai mà một. Cảnh Tông Lâm, đôi cảnh thiên nhiên luôn mời gọi những tâm hồn trong sáng. Khi tâm thức chuyển hướng đến khung trời cao đẹp, muôn sắc màu sẽ chói thiết phát sinh. Cũng từ đó sẽ biến phiền não thành hóa cảnh thanh bình, an lạc đem phúc lành gieo rắc tận muôn nơi.

Ban Kiến Thiết xin trân trọng cảm ơn và đón nhận tấm lòng vàng cuu mang, chia sẻ và góp sức của quý vị.

Nhân mùa Vu Lan, kính chúc liệt vị và gia quyến thành toàn mọi ước định trong cuộc sống, nhà nhà hạnh phúc, ấm êm.

Trân trọng

Ban Kiến Thiết Đại Tông Lâm

## TIN CẬP NHẬT

1.- Vào ngày thứ Ba 05/07/2005, kiến trúc sư Peter đã gọi nhân viên kỹ thuật trắc địa trực tiếp đo đạc địa thế và ranh giới khu đất Đại Tòng Lâm thuộc Hội đồng thành phố Gosford (xin đính kèm phần báo cáo Anh ngữ).

*"We were met on site and accompanied on tour by Phuoc Nhan and after our work there were met by the Most Venerable Thich Phuoc Hue and had tea.*

*Peter Lean found that on crossing the creek at the north east corner of the site an old vehicle track led through the Crown Reserve to join a Vehicular Track on top of the ridge and on to Peats Ridge Road, a distance of some 700 metres. The Vehicular Track is shown on the Wyong 1: 25,000 topographic map. The track may extend south to the Mooney Mooney Creek waterfall just off-site. A gate to the site at the north east corner and another to the adjacent property to the north suggest that this was the access to both properties before the Right of Carriageway to the south east corner of the site was established. Inquiries at the Lands Department, Parramatta indicate that permission for vehicle access across the Crown Reserve should be negotiated by correspondence or by licence with the Department's Maitland Office.*

*The owner of the property to the west and north of the site (Lot 1362 DP 554664) was found by Title Search to be Sheaddy Shehade Hajje and Dawn Hajje. A fire escape from the north west corner of the site would require the negotiation of a right of way across their property.*

*The water pump and pump-house on Mooney Mooney Creek below the site appear to be off-site. The status of this water collection was raised (by what arrangement is it permitted?). The Creek may pass through the north east corner of the site. I will obtain the Deposited Plan and Peter Lean will check. The question concerning the collection of water from the creek, even on-site, remains.*

*At Gosford Council we spoke to Bill Alexander, Senior Customer Service Planner, Larry McMurtrie (?) and Kate all at the front desk. The site we know is zoned Rural 1a. Within this zone "Places of public worship" are permitted only with the consent of Council. A "Place of public worship" includes residential accommodation. This is not written down. It is according to Council officers established by precedent.*

*We were told that residential buildings will be treated by Council like housing or hostels and that there should be 1800mm between buildings.*

*At Council's Strategic Planning Office we viewed Gosford-Wyong LEP 2001 and established that the site does not lie within the zone preferred for Tourist Facilities.*

*Pre-lodgement proposals are discussed only at the front counter. There are no longer area planners with whom projects can be discussed. On submission proposals are considered by a Town Planner, a Building Surveyor and an Engineer.*

*After 5pm. Peter Lean arranged a visit to the office of John Travers, a director of Conacher Travels, Bushfire and Ecological Consultants, at Kariong. We had come to the view at Council and Council and with John Travers that the proposal would be classified under the NSW Rural Fire Service "Planning for Bushfire Protection" (see p.25) as "Special Protection Development"- because visitors need to be protected. From Forest (the Crown Reserve), on land >5-10<sup>0</sup>, the "Asset Protection Zone" (APZ) (Asset= habitable buildings) for Special Protection Development is 90 metres (IPA 75m, outer protection area OPA 15m.) (Travers said 80 m) and from Woodlands, healths, open scrub (e.g. the west-east creek line) it is 60 metres (45m + 15m) (Travers said 30m) (IPA= inner protection area, OPA=outer protection area). (The visit was late and so brief so we did not go into the anomalies). The more or less isolated central stand of timber may not be as inviolable as I have suggested before. The possibility of a "sage refuge" in the middle of the building cluster was mentioned. The emergency egress or alternative fire escape route may not be required ["Planning for Bushfire Protection" suggests otherwise - p.c.}. The roads would be 8 metres with one metre shoulders and should not necessarily gravitate to the site boundaries but go with the contours'.*

*John Travers suggested that we take him to the site sometime during the next two weeks. I will prepare a sketch of the APZ footprint overlaid by the building proposal in anticipation of this.*

PC

7 July 2005

2.- Sau một thời gian sinh hoạt, làm sạch các khu vực có cỏ mọc cao, Hòa Thượng đã phát hiện có đến 4 con suối thay vì chỉ có một như đã biết trước đây.

3.- Một con đường lớn đã khai thông từ ngoài vô đến con suối chính. Đang khởi công lắp đặt hệ thống ống nước để chuyển nước từ các con suối vừa khám phá chảy về con suối chánh.

4.- Trong tương lai không xa (hy vọng trước ngày 19/9/Âm lịch) sẽ tôn trí một tượng Đức Quán Thế Âm cao 3m20, đồng thời xây cất Quan Âm Các tại ngọn suối này để các giới có nơi cầu nguyện và chiêm bái.

5.- Buổi họp ngày 17/7/2005 của Ban Kiến Thiết xây dựng Đại Tông Lâm đồng ý tổ chức tiệc chay gây quỹ vào ngày thứ bảy 24/09/2005 tại nhà hàng Maxim – Bankstown.

6.- Căn cứ theo phần tường trình của Ban Tài Chánh Đại Tông Lâm, số tiền trong Ngân hàng, cộng tiền mặt là \$408,000. Đã mượn tạm chùa Quang Minh ngân khoản \$750.000, mượn Phật tử \$35,000 để thanh toán tiền mua đất và sửa sang ngôi nhà của chủ cũ biến thành một niệm Phật đường có chỗ ở cho quý Tăng. Tính đến nay số nợ tồn đọng là \$377.000.

7.- Ngoài ra đã hoàn thành ba bản vẽ để đệ trình lên Hội đồng Thành phố Gosford xét duyệt và phê chuẩn.

8.- Đang xúc tiến chuyển đổi căn nhà hiện có tại khu đất thành nơi an dưỡng tu học. Tiến trình này sẽ mở lối cho các phương án dễ dàng được chấp thuận. Từng bước một tuy chậm nhưng cơ may và lòng người bao giờ cũng tạo nhân duyên tốt cho những lòng thành của người con Phật luôn tha thiết hướng đến hoàng pháp lợi sanh.

---

## MỤC Ý KIẾN ĐÓNG GÓP TỪ THÀNH THỊ ĐẾN TÔNG LÂM

*Đại Tông Lâm Phật Giáo đang trên đà xây dựng tại vùng Gosford. Giữa xã hội phồn hoa cực thịnh vật chất dường như đang thiếu thốn về phương diện tâm linh. Những ai đã đi qua chặng đường đời với nhiều bất ổn và không xứng ý sẽ nhận ra đâu là sự thật của vấn đề. Mục góp ý “Từ thành thị đến Tông Lâm” được mở ra nhằm thu lượm những quan điểm đóng góp của mọi người sao cho ý hướng phụng sự của Đại Tông Lâm đạt được chất lượng cả về xây dựng và phát triển năng lực. Kính mời mọi người cùng tham dự và chia sẻ quan điểm của mình. Ban thực hiện Bản tin chân thành kính tri ân toàn thể liệt quý vị.*

*Sau đây là phần góp ý của một số Phật tử mà chúng tôi đã nhận được:*

### 1. Diêu Liên

Từ thành thị đến Đại Tông Lâm không xa lắm, nếu đi bằng xe nhỏ khoảng 1 giờ 15 phút là đến nơi.

Đại Tông Lâm sẽ là nơi thanh tu cho những vị lớn tuổi và cũng là nơi sẽ đào tạo tăng tài cho thế hệ trẻ về sau và cũng là nơi biến thành Cực Lạc ở nhân gian theo dự trù của Hòa Thượng Thích Phước Huệ, Pháp Chủ Phước Huệ Công Đức Tông Lâm đã hoạch định trong chương trình.

Dầu Đại Tông Lâm hôm nay chưa có gì, nhưng đối với tôi rất là quan trọng. Tôi thầm cầu mong mười phương chư Phật, chư Bồ Tát từ bi gia hộ cho nơi ấy sớm thành hình để có đủ phương tiện tu hành, để nói lên được văn hóa Phật giáo Việt Nam trên xứ Úc này đang trên đà phát triển.

### 2. Bảo Đăng

Con người đa số khi còn nhỏ ở thành thị đi học, đi làm, lo cho cuộc sống. Đến khi lớn tuổi thích cảnh tông lâm thanh tịnh, gió mát, trăng thanh, yên lành, niệm Phật.

Có một số người căn tánh sâu dày nên mới lên 7 đã đi tu, còn phần đông thì đến lớn gặp nhiều khổ đau mới quyết tâm xuất gia. Người ta thường nói: “*Vô gian nan bất hồi đầu*” và khi phát tâm tu thì thích cảnh Tông Lâm u tịch. Muốn được toại nguyện, chúng ta, những người ưa thích, cần nên nương tựa nơi Hoà Thượng và chư Đại Đức Tăng, Ni để xây dựng Tông Lâm có nơi chốn thờ Phật, nơi ăn ở tu tập cho đại chúng và sống đúng với chánh pháp để trường dưỡng thân tâm.

### 3. Hiền Dung

Sống ở đời chúng ta không ai tránh được các phiền não bao vây. Cuộc sống tại thành thị lại càng huyền não thì sự phiền não càng nhiều. Các thi nhân ngày xưa họ cũng chẳng muốn sống ở đô thị làm gì.

*Thị tại môn tiền não  
Nguyệt lai môn hạ nhàn.*

Đó là con người còn trong thế gian tìm cái nhàn trong lúc tuổi già bóng xế. Nếu là con người có chút tâm hồn đạo đức họ sẽ không ngao du sơn thủy mà lại trở về những nơi thanh tịnh của chốn thiền môn hay tông lâm nào đó.

Thành thị là chỗ chen đua, ồn náo. Con người sống trong thành thị với cái tâm vọng động. Họ luôn luôn tìm những lợi lạc cho riêng mình, gia đình mình. Có khi họ cũng quên đi cái việc làm kia lành hay dữ, miễn sao có lợi cho họ là được.

Với cái nhìn của đạo Phật thì tất cả vạn pháp ở thế gian đều là giả hợp, đủ duyên thì hình thành, hết duyên thì tan hoại. Những ai nhìn ra được điều đó đều có ý muốn buông bỏ mọi sự trong tâm để trở về nơi thanh tịnh của chốn tông lâm.

Thành thị cũng là nơi khiến chúng ta dễ gây tạo nhiều tội lỗi. Chuyện lành cũng từ đó mà chuyện dữ cũng từ đó bởi do thân khẩu ý mà ra. Nơi thành thị đâu thể nào yên tĩnh được. Chốn tông lâm là nơi yên tĩnh để dẫn dắt con người trở về lại với chính mình.

Ở thành thị sáu căn của chúng ta (mắt, tai, mũi, lưỡi, thân, ý) luôn luôn chạy đuổi theo sáu trần để gây ra thiện cũng lắm mà ác cũng nhiều. Giờ đây ở tông lâm, chúng ta sẽ được tĩnh tâm trở lại theo phương pháp của Phật dạy là hoặc ngồi thiền hoặc niệm Phật để cuối cùng chúng ta buông bỏ được cái tâm vọng động kia do nơi thành thị mà có. Chúng ta trở về được với cái tâm thanh tịnh sáng suốt của chính mình. Cũng trong Tông Lâm chúng ta được học hỏi giáo lý của đức Phật để đưa chúng ta trở về với con đường giác ngộ. Sự tinh tấn của chúng ta sẽ đưa chúng ta đến sự giải thoát hoàn toàn. Chúng ta có thể tu nhiều kiếp hoặc một kiếp ... tùy sự tu tập./.

#### **4. Thanh Hải**

Từ thời niên thiếu cho đến tuổi thanh niên và trung niên, cuộc sống của tôi luôn luôn sôi nổi theo các biến chuyển của thời cuộc. Tôi đã đi tản cư khỏi thành phố để tránh máy bay bỏ bom trong thời gian quân đội Nhật chiếm đóng Việt Nam.

Rồi sau đó chúng kiến những cảnh bố ráp của quân đội Pháp khi họ trở lại Việt Nam vào những năm sau thế chiến II. Kể đến năm 1954 đất nước bị chia đôi với cuộc di cư vĩ đại của hơn một triệu người từ miền Bắc sau trận chiến ác liệt ở Điện Biên Phủ.

Sau gần 30 năm chiến tranh giữa hai miền Nam-Bắc, ngày 30 tháng tư đã kết thúc với làn sóng vượt biên của hàng triệu người. Tôi được may mắn sang Úc định cư theo diện đoàn tụ gia đình (ODP). Tôi sang Úc bằng máy bay.

Những vui buồn trong những năm tháng ở quê nhà, có khi tôi là nhân chứng mà cũng có khi tôi là nhân vật chính, đã mang lại cho tôi rất nhiều suy tư. Điểm thiết yếu nhất là làm sao để chuyển đời sống nhiều trăn luan phiền muộn sang một cảnh sống an bình thanh tịnh từ ngoại cảnh cho đến nội tâm. Niềm ao ước sâu xa này đã âm ỷ trong tâm thức tôi cho đến khi tôi được hoàn thành sở nguyện.

Tôi được thọ giới xuất gia và sống trong khung cảnh thiền môn. Như một đứa trẻ với các món đồ chơi trong cuộc sống. Tôi đã có những cuộc chơi và

những món đồ chơi qua từng giai đoạn và tùy theo hoàn cảnh của bản thân. Giờ đây nhìn lại có khi tôi thành công, có khi tôi thất bại. Dù sao tất cả đều là những kinh nghiệm vô cùng quý báu trong cuộc hành trình.

Rất nhiều khi tôi đã nhận chân ra cuộc đời dù ngắn hay dài, chỉ là giả tạm mà thôi. Cứ mỗi lần thức tỉnh, tôi đã nhận rõ thêm là chúng ta đang sống mê và rồi đây sẽ đi vào sự chết ngủ. Những kinh nghiệm đau thương và những niềm vui bất tận bây giờ còn chẳng chỉ trong tâm thức mà thôi. Theo duy thức học, chúng đã chìm sâu vào tàng thức của chúng ta.

Nghĩ về những đứa trẻ luôn luôn ham thích những món đồ chơi mới và vứt bỏ đi những đồ chơi mà chúng đã chán chê, tôi tự xác quyết là chỉ có con đường duy nhất để vượt ra khỏi ngôi nhà tam giới không lúc nào an là xuất gia cầu đạo giải thoát. Hòa Thượng Bổn Sư thường dạy muốn bỏ hết tất cả cái vạn tượng sum la phiền não mê chấp của tâm hồn, tất cả đều phải vào trong sự tịch tịnh là bất buộc phải dùng bỏ tất cả các vọng niệm bên ngoài tức là “chỉ”.

Muốn thông đạt vạn pháp từ nơi duy tâm hiện thì phải dùng trí huệ để quán sát không có cách nào khác. Và như thế, phải chăng Đại Tông Lâm là nhơn duyên lớn cho những tâm hồn thao thức hướng thượng?

#### **5. Nguyên Quy**

*“Mái chùa che chở hồn dân tộc,  
Nếp sống muôn đời của Tổ tiên”.*

Bất cứ một hạng người nào trên thế giới dù là Tổng Thống hay một người dân bình thường đều tìm cho mình một chỗ dựa tinh thần, hay nói đúng hơn là một đạo, một tôn giáo. Bởi vì con người rất yếu đuối, nhỏ bé đối với cái không gian bao la, rộng lớn, chứa đầy những nỗi bất an do lòng tham con người kết tụ lại. Do vậy, đến với đạo, với chùa để chúng ta có thể tìm lại và sống lại những giây phút bình an, những giây phút không thù hận đấu tranh đè nặng trong tâm tư mình. Vậy thì Thành thị và Tông lâm nó cho chúng ta một cái nhìn khác biệt như thế nào?

Trước hết khi nhắc đến hai chữ thành thị, chúng ta sẽ dễ dàng tưởng tượng được đó là một cuộc sống huyên náo, bon chen, tranh đua liên tục.

Thứ hai là những nỗi bất an, bất hạnh, đau khổ từ những cuộc tiếp xúc hàng ngày mà trong tình yêu, trong cuộc sống gia đình và xã hội giữa người với người mang lại. Ở đây nhà thơ Tế Hanh đã mô tả cuộc sống của con người qua 4 câu thơ như sau:

*“Một ít chua thôi tựa cuộc đời  
Nỗi buồn xen lẫn với niềm vui  
Cũng như em nhĩ, tình yêu vậy,  
Nước mắt song song với nụ cười”.*

Thứ ba là cuộc sống nơi thành thị đôi khi cho chúng ta một cái nhìn bi quan, không lối thoát. Chắc hẳn chúng ta ai cũng biết, để tạo cho mình một chỗ đứng trong xã hội, một cuộc sống hạnh phúc, chúng ta không quản ngày đêm trau dồi kinh nghiệm kiến thức từ nhà trường hay trong cuộc sống rồi nỗ lực phấn đấu để vươn lên với đời, nhưng đôi khi chính vì cái tài năng của mình nó hại lại mình, như trong truyện Kiều, nhà thơ Nguyễn Du đã viết:

*“Có tài mà cậy chi tài,  
Chữ tài liền với chữ tai một vần”.*

Ngược lại nếu chúng ta không phấn đấu, không dùng cái tài của mình để thứ nhất là tạo cuộc sống chúng ta được an ổn, thứ hai là đóng góp cho đất nước, xã hội thì chúng ta dễ bị kẻ khác đẽ bẽp, lợi dụng và chế giễu. Do vậy mà cuộc sống không được như ý muốn.

Qua đó, chúng ta thấy rằng cuộc sống nơi thành thị tuy cũng có những điều vui, hạnh phúc nhưng hạnh phúc đó rất mong manh như hạt sương trên cành sẽ sớm tan đi khi ánh bình minh xuất hiện.

Riêng đối với Tòng lâm là một nơi cách xa hẳn thành thị, xa hẳn lối sống phồn hoa đô thị, xung quanh được bao bọc bởi những triền núi, những thân cây xanh mượt, những dòng suối nhỏ, những tiếng hót ngọt ngào của những chú chim hoang dã núi rừng, sẽ khiến cho lòng ta dịu lại sau những bão táp, mưa gió của cuộc đời.

Thứ hai Tòng lâm là một chốn thiên môn, cửa Phật, mà đạo Phật là đạo từ bi cứu khổ, tình yêu của chư Phật, chư Bồ tát không vị kỷ, đố kỵ, chiếm hữu như tình yêu trong cuộc sống của gia đình và xã hội. Do vậy đến với Tòng lâm chúng ta không có cảm giác mình bị lệ thuộc, phụ thuộc vào bất cứ ai, không bị ai chiếm hữu. Chúng ta đến sẽ sống trong tình yêu thương giữa huynh đệ, thầy tổ, điều đó sẽ giúp chúng ta thoát khỏi những hệ lụy ràng buộc mà do ái nhiễm, điên đảo của cuộc đời mang lại.

Và điểm sau cùng là nơi chốn Tòng lâm không có tranh đua, không cần phải dùng thủ thuật để tranh danh đoạt lợi. Nơi ấy không xem chữ Tài là quan trọng mà chỉ lấy Đức độ làm đầu. Bởi vì Đức độ mang lại cho con người, tha nhân không đau khổ.

Như vậy chúng ta thấy rằng để hoán chuyển cuộc đời của mình thoát khổ, chúng ta không thể không nương về nơi Tòng lâm, nương về chỗ dựa tinh thần

để chúng ta tìm được sự thanh thản trong cuộc đời của chúng ta, để cuộc sống hiện tại chúng ta được an vui và chắc chắn rằng nếu hiện tại an vui thì tương lai sẽ được an vui.

## 6. Tâm Thành

*Tòng lâm sơ khởi thấy an nhàn  
Những cánh hàng thông đẹp ngút ngàn  
Dăm ba từng cội nghiêng dòng suối  
Hồ nước trong thanh in bóng người.  
Mai này sen nở, Quan Âm các  
Già lam hiển hiện chốn rừng hoa  
Bàn tay ai khéo đan nên vẻ  
Hiếu ra vạn cảnh tâm chung là.*

## 7. Tâm Miễn

Thành thị nơi xã hội luôn phát triển về phương diện vật chất. Dù vật chất được cung phụng đến mức độ nào; phương tiện có dồi dào cũng vẫn thuộc hàng thứ yếu. Vì bản chất đau khổ và biến động tâm ý không bao giờ ngừng nghỉ. Ảnh hưởng của thành thị đối với tâm hồn còn dính nhiễm bụi trần thì cái động của thành thị luôn tiềm tại và tác động trực tiếp lên tâm ý con người. Mặt khác Tòng Lâm nơi cảnh núi rừng yên vắng tĩnh mịch sẽ giúp giảm thiểu cường độ ham muốn nên dễ dàng buông thả mọi bám trước. Có chuyển hướng được cảnh sống thì tất yếu sẽ hóa cảm được tâm hồn và như thế thắng tiền nội lực chỉ cần thời gian thì triển.

---

## PHƯỚC HUỆ CÔNG ĐỨC TÒNG LÂM

Thông báo

### Tiệc chay gây quỹ Xây dựng Đại Tòng Lâm Phật Giáo

Thời gian: **Thứ Bảy 24/09/05**  
Vào lúc: 6 giờ 30 tối  
Địa điểm: Nhà hàng Maxims Bankstown  
11 Cross Street  
Bankstown NSW 2200

Giá vé ủng hộ: \$30/1 vé

Vé có bán tại Văn phòng chùa Phước Huệ  
điện thoại 9725 2324 và Quán cơm chay An  
Lạc số 94B John St. Cabramatta NSW 2166  
điện thoại 9727 5116.

Trân trọng kính mời.

Ban Tổ Chức



## DANH SÁCH CÚNG DƯỜNG TỊNH TÀI ỦNG HỘ XÂY DỰNG ĐẠI TÒNG LÂM PHẬT GIÁO (tiếp theo)

Nhơn chuyển sang Hoa Kỳ dự lễ khánh thành chùa Phật Tổ Long Beach, quý chư Hòa Thượng, Thượng Tọa, Đại Đức Tăng, Ni và toàn thể Phật tử các chùa có tâm hoan hỷ gởi tịnh tài đóng góp cúng dường vào công trình xây dựng Đại Tòng Lâm Phật giáo. Phương danh được liệt kê như sau:

- Phước Huệ Đạo Tràng – Hòa Thượng Thích Phước Bản và Phật tử .....	USD 1,000
- Chùa Hương Tích – Hòa Thượng Thích Thiện Viên .....	2,000
- Chùa Phật Tổ Long Beach - Thượng Tọa Thích Thiện Long và Phật tử .....	1,000
- Chùa Phổ Hiền - Thượng Tọa Thích Duy Tín .....	1,000
- Ban Điều hành chùa Dược Sư .....	500
- Cô Diệu Hỷ .....	20
- Sư cô Thích Nữ Tịnh Nguyễn .....	500
- Gia đình Phật tử Minh Pháp .....	1,000
- Phật tử chùa Phổ Hiền .....	19,000

### Quý Phật tử Phước Huệ Đạo Tràng:

Tịnh Đức (200); Tịnh Nghiệp (200); Tịnh Thiền (20); Diệu Bình (20); Hạnh Chánh (40); Hạnh Viên (100); Hạnh Hội (40); Thể Viên (40); Hạnh Phương (100); Thanh Tâm (40); Diệu Châu (200).

### Quý Phật tử chùa Dược Sư:

Gđ Diệu Thiện (Nhưng) 40; Diệu Hạnh (Tuyết) 60; Diệu Anh (Ngọc) 100; Diệu Thường (20); Diệu Liên (Hà) 50; Diệu Minh (Hồng Ngọc) 100; Diệu Ngọc (Thị) 20; Diệu Lộc (50); Quảng Khai (40); Diệu Trí 20.

### Quý Phật tử Chùa Phổ Hiền:

Benson Bửu Nguyễn pd Tâm Quang & Pauline Nguyễn pd Diệu Hương (200); Sa di ni An Lạc (1,000); Sa di ni An Nhân(1,000) Sa di ni An Ôn (500); Lê Văn Thành & Trần Ngọc Hiền pd Viên Tựu (1,000); Tiêu Ký Ten (300); Lưu Hoàng Mỹ (100); Tuyết Mai Hứa pd Thiện Hứa (100); Minh Ngụy (100); Sa Ho pd Tịnh Tâm (200); Tiên Nguyễn (100); Đỗ Kim Dung (100); Lưu Minh Quang pd Chơn Phát & Bạch Yên (200); Lim Roger & Lim Minh Hong (100); Nguyễn Thanh Ba pd Chúc Khâm (100) Lê Thị Châu pd Diệu Ngọc (100); Tâm Hạnh (200); Mã Huệ Quyên (200); Mã Duy Đình (200); Mã Tô Vân (200); Mã Tô Phương (200); Trần Văn Lâm & Lê Mộng Ngọc (500); Trịnh Kim Hương pd Tâm Huệ (200); Trịnh Khương & Lâm Thị Sâm (100); Tâm Phước pd Phổ Từ (30); Tâm Niệm (30); Hà Thị Phước (30); Tào lệ Hà (20); Nguyễn Thái Duy (10); Nguyễn Bích Thủy (20); Khang Lê (20); Lu Quang Thành (30); Hoàng Thị Thành (40); Nhiên Thái Nguyễn (100); Nguyễn Duy Mẫn pd Tâm Hòa (20); Bang Van Vuong & Gia đình (380); Tịnh Thành (1,000); Su Tu (100); Thái Ngọc Mậu (500); Chung Thủy & Trần Thu (5,000); Louis Choy (1,000); Bryant Tang (1,000); Hiền Chân & Tịnh Hương (50); Thái Nguyệt Thanh (500); Isabelle & Sophia Wong (100); Chê Teng (300); Hồ Thị Mỹ Hạnh (200); Dũng Đoàn (100); Thủy Huỳnh (100); Chiêm Thị Bạch Liên pd Diệu Tuyết (1,000); Đoàn thị Mỹ pd Diệu Chơn (100); Trần ngọc Nữ pd Huệ Quang (220).

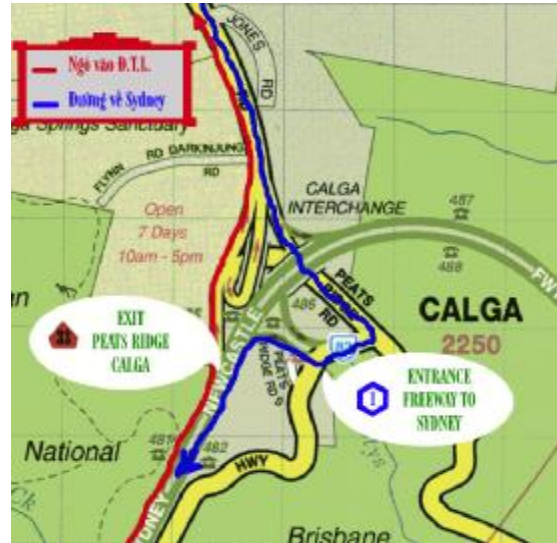
### Phật tử tại Úc đóng góp:

Tiêu Tâm Tâm (50); Diệp Kim Hưng pd Tác Thịnh (50); Lê thị Yến pd Diệu Phi (Melbourne) (50); Nguyễn Cao Tài (Melbourne) (55); Nguyễn Thị Bích pd Tâm Sở (Melb.) (50); Trần T. Kim Khánh pd Diệu Huệ 5 (Melb.) (20); Trần Tú Mỹ (Melb.) (100); Sư Cô Phước Hồng (Melb.) (500); Sư cô Thanh Liêm (Thụy Sĩ) (50); Ng.Thanh Quang & Ng.Kim Thanh (Melb.) (300); Diệu Phi (Melb.) 50; Tác Ngân & Tác Thịnh (Melb.) 100; Phan Thị Phùng pd Chơn Trì (Melb.) (100) Lâm Cẩm Trần pd Tâm Bảo (Melb.) (50); Lê Thị Anh (Melb.) (100); La Ngọc Anh (Melb.); (250); Phạm Thị Hoa pd Viên Thành (Melb.) (100) Trịnh Xuân Hải pd Chiêu Ngạn (Melb.) (100); Ng.T.Hồng Thuận pd Diệu Thảo (Melb.) (50); Lê Thị Nở pd Ngọc Quý(Melb.) (100); Dư Quang Bầy+Bích Ngọc+Viên Giác (Melb.) (150); Gđ Giác Toàn (50); Tâm (20); Lâm (30); Sư Cô Phước Chơn (50); Trần thị Hoa&Dương Văn Ca (50); Huỳnh Ngọc Yên (50); Phạm Hoàng Nữ&Ng.Ngọc Duy An (20); Cao Chuy (20); Nguyễn Anh (10);Trần thị Ngó (20); Huỳnh H. Hó (50); Tô Thị Kim Oanh (20);Tạ Ánh Nguyệt (20);Vô danh (20); Vô danh (50); Vô danh (10); Nghiêm Ngọc Lan (50);Nguyễn Hoàng Diệu (20); Phan Thị Mỹ Dung (20); Andrew Nong (20);Sarah Pham (20); Trần Tử Cát Linh (20), Trần Tử Quỳnh Như (20); Van Hoang Nguyen (20); Antony Mai (20); Hòa + Minh (50); Phạm thị Phồn pd Diệu Trân (50);Võ Luân (20); Dương thị Thu Hiền(20); Huy Châu (50); Một Phật tử (150); Cô Diệu Huệ (280);Diệu Hạnh (50); Ban thọ bát quan trai (400); Tổ Lan (115); Một Phật tử (158); Quảng Liên (204); Diệu Lai (159.50); Sư Cô Phước Tịnh (1,350) ; Ngọc Dinh Nguyễn (100); Thầy Phước Minh (173.50); Thầy Phước Lạc (280); Tịnh Từ (50); Lai Thị Ba pd Diệu Hoa (100); Sa di ni Phước Trang 750; Tịnh Hòa (New Zealand) (175,12); Ng.V.Việt pd Nhật Vương (cho mượn) (10,000); La Dũng (510); Lon tiền các trên phương trượng (35,50); Diệu Bạch (Lon tiền các) ( 53,15); Diệu Hải+Lệ Chánh (50); Diệu Lộc (Lon tiền các) (76,90); Trần Tú Anh pd Ngọc Đắc(Lon tiền các) (33,25); Trần Minh Anh pd Ngọc Hồng (Lon tiền các) (56,80); Lê thị Nền pd Ngọc Bích (USD 100); Sư cô Phước Hòa (500)Đỗ thị Dậu pd Ngọc Pháp (Lon tiền các) (97,05); Chung thị Thái Hoàng (100); Võ Quang Minh pd Tuệ Trí (500); Võ Ngọc Minh pd Từ Nhã (500); Anna Hsin (100); Du Mỹ Hạnh (50); Du Hòa(50); Trần Bảo Tường (100);Linda + Tài (40); Lê Thị Lựu (30); Hà Thế Trình (200); Nguyễn Hoa (500); Thầy Phước Thái (100); Trần Văn Nhẹ (100); Chân Huyền Hiền (1,000); Châu Thị Sang (Lon tiền các) (90.30); Chánh Thiện (Lon tiền các) (180.65); Lâm Tùng (Hối hướng cho H/I Xa Huệ Quyên) 1,000; Wang Pei Lan (620); Lê Kim Hoa (100); Phước Thành (40); Phước Tấn (30); Chiêu Xuân (300); Nguyễn Quỳnh (7,000), Chan Siu Fan (500); Thầy Phước Hội (USD 300); Thai Kee Bros Pty Ltd (2,000); Hong Luc (260)

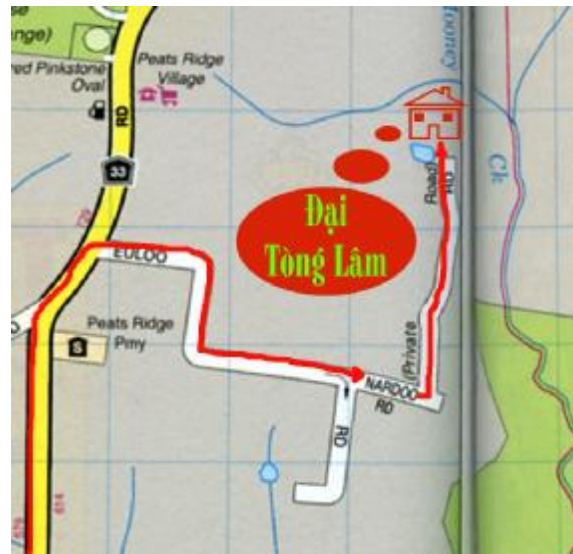
HƯỚNG DẪN ĐƯỜNG VỀ  
ĐẠI TÔNG LÂM PHẬT GIÁO GOSFORD NSW

Dùng bản đồ UBD City Link 2005

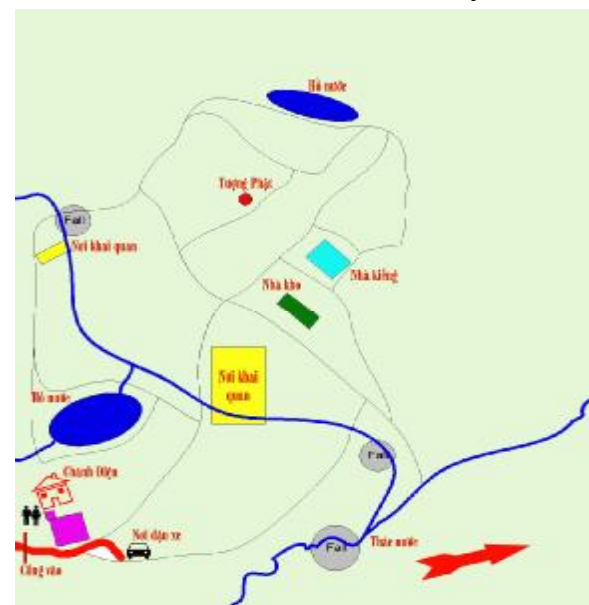
1. Bản đồ xanh Sydney. Từ Chùa Phước Huệ (228M2) ra quốc lộ 7 Cumberland (229L4) quẹo trái về hướng Hornsby.
2. Từ 229L4 đến 190K10, quẹo phải theo quốc lộ 7 đến 191G10 quẹo trái theo quốc lộ 7 về hướng Hornsby.
3. Tiếp tục theo quốc lộ 7 đến 153K8 thấy bản lớn "End 7" "Start 1" quẹo phải vào Freeway Quốc lộ 1 về hướng Newcastle.
4. Tiếp tục theo quốc lộ 1 qua cầu Hawkesbury River/Mooney Mooney (55N7).
5. Tiếp theo qua bản đồ đỏ Central Coast từ 113N7 đến 84L12 Peats Ridge/Calga exit quẹo trái theo quốc lộ 33 (xem hình 2). Khi ra khỏi Freeway quẹo trái theo vùng Peats Ridge với tốc độ 100km/h đến khu vực 60km/h qua trường tiểu học Peats Ridge Primary School (65M5) (xem hình 1)
6. Vừa qua trường tiểu học 300m quẹo phải vào đường Euloo Rd. (xem hình 1)
7. Tiếp theo 300m quẹo phải theo đường và tiếp tục 300m nữa quẹo trái theo đường Euloo Rd. (xem hình 1)
8. Chạy thẳng thêm 600m có ngã 3, tiếp tục chạy thẳng vào đường Nardoo Rd 300m quẹo trái (xem hình 1). Tiếp tục chạy thẳng theo bản hướng dẫn qua đường đất 700m đến cuối đường là cổng vào Đại Tông Lâm (Sukhavati). (xem hình 3)



Hình 1 - Bản đồ đến 130 Nardoo Rd



Hình 2 - Bản đồ ra vào Freeway 1



Hình 3 - Bản đồ Đại Tông Lâm

If undelivered please return to:

PHUOC HUE TEMPLE  
PO Box 6700  
Wetherill Park NSW 2164

Print Post Approved  
PP 248579/00040

SURFACE  
MAIL

POSTAGE  
PAID  
AUSTRALIA

### Lời Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ sự đóng góp bài vở, ý kiến của Chư Tôn Đức, Tăng, Ni xa gần. Và đồng cảm tạ, ghi nhận công đức quý vị hảo tâm đóng góp tịnh tài trong việc xây dựng cơ sở Đại Tông Lâm Phật Giáo; quý vị góp sức công quả trên khu đất còn nhiều ngổn ngang rất cần những tấm lòng rộng mở.

Quý đồng hương Phật tử muốn đóng góp tịnh tài bằng chi phiếu xin ghi:

SUKHAVATI BUDDHIST MONASTIC INSTITUTE  
hoặc có thể chuyển thẳng vào: Commonwealth Bank  
tài khoản số: 2323 1011 1961.

Sau đó gửi biên lai kèm theo họ tên và địa chỉ về chùa Phước Huệ để chúng tôi tiện cấp biên lai hồi đáp.

Quý vị muốn thăm viếng và công quả trên Đại Tông Lâm cần chùa giúp phương tiện di chuyển xin liên lạc Văn phòng chùa Phước Huệ.

Mọi ý kiến đóng góp xây dựng xin vui lòng gửi theo địa chỉ sau đây:

Chùa Phước Huệ  
365 Victoria St. - Wetherill Park NSW 2164  
Điện thoại: (02) 9725 2324 Fax: (02) 9725 5385  
Email: [phuochoe@phuochoe.org](mailto:phuochoe@phuochoe.org)

Một lần nữa xin được bày tỏ lòng tri ân đến tất cả quý vị.

Nam mô Công Đức Lâm Bồ Tát Ma Ha Tát.  
Trân trọng.

Sydney ngày 01/08/2005

Ban Kiên Thiết Đại Tông Lâm Phật Giáo

*Ấm thanh Đại Tông Lâm*

Đồng Minh

*Bước vào địa phận Tông lâm,  
Nhìn xem phong cảnh thấy tâm nhẹ nhàng.  
Tiếng chim "Beo bót"\* ngân vang,  
Thông reo gió thoảng nghe càng vui thay!  
Trên cành chim hót suốt ngày,  
Dưới ao vịt nước từng bầy thành thơi.  
Đêm khuya tiếng vạc chơi vơi,  
Lá rơi xào xạc luân hồi tái sinh.  
Tiếng gà báo thức bình minh,  
Chuông ngân chậm chậm lời kinh bỗng trầm.  
Dục người về chốn Tông lâm,  
Đêm ngày tu niệm thấy tâm an lành.  
Tông lâm hội đủ âm thanh,  
Ba ngàn thế giới chúng sanh tụ về.  
Tiếng chuông thức tỉnh cơn mê,  
Đưa người lạc bước quay về Tông Lâm.  
Tu hành cần giữ cái tâm,  
Sao cho rỗng lặng ngồi nằm đứng đi.  
Đêm ngày học đạo Từ Bi,  
Quyết tâm tìm đến vô vi Niết Bàn.*

\* "Beo bót" = "bell birds"

**Ghi nhận công đức nhà in**

# ALL-VILLA PRINT

Đảm nhận mọi việc ấn loát:

- Danh thiếp
- Thiệp cưới
- Biên lai
- Letter head
- Phong bì
- Quảng cáo
- Sách
- Đặc san
- Đóng sách
- Full colour ...

**Unit 6/46-66 The Horsley Drive  
Carramar NSW 2163  
Tel: (02) 9724 7012  
Fax: (02) 9724 7311**

**đã giúp bảo trợ Bản tin này**